

S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素の 選択と出沒に関する意味論的研究*

The Semantic Properties of the *S + turn + out (+ to + be + that)*- Clause Construction

大 竹 芳 夫

OTAKE Yoshio

This paper points to semantic characteristics of the *S + turn + out (+ to + be + that)*-clause construction and the referentiality of its subject *S* hitherto neglected, and clarifies its semantic properties. We have descriptively discussed that the subject element *S* of the *S + turn + out (+ to + be + that)*-clause construction is selected to convey information that has previously been established. We have also tried to clarify the mechanism which controls the occasional omission of the subject *S*, observing collected linguistic data. The semantic characteristics of the *S + turn + out (+ to + be + that)*-clause construction have been borne out by observing naturally occurring data.

Keywords : *S + turn + out (+ to + be + that)*節構文, *It turns out that*節構文, 指示表現,
実情や結末の判明を伝える構文, 主語要素の出沒現象

0. はじめに

英語には、(1)のような“turn out”節を含む構文がある。以下、用例中の下線および波線表示は筆者による。

- (1) a. Some days I just look at our teenagers and think they must have dropped off an alien planet. It's not that they have three eyes or green skin; it's that they do the strangest things for seemingly no reason. It turns out there is a reason! (E. D. Hill, *I'm Not Your Friend, I'm Your Parent*)
(しばらく私は10代の若者を見ていますが、彼らが地球外の惑星から落ちてきたにきっと違いはないと思っています。彼らが3つ目だとか皮膚が緑色だとかいうのではありません。彼らは一見したところ理由もなくとても奇妙なこ

とをすることです。ところが、なんと実は理由があることがわかったのです！)

- b. After you have studied, say, half a dozen numbers, and wondered which of them are odd, which are even, which are triangular numbers, which are squares, and so on, you may then think over what you have been doing, and count how many numbers you have attended to so far. As a consequence, it turns out that there must be infinitely many numbers.

(J. Bacon, K. Campbell, and L. Reinhardt (eds.), *Ontology, Causality, and Mind*)

(たとえば6つの数を習い、そのうちのどれが奇数で、どれが偶数なのか、どれが三角数で、どれが二乗した数なのかなどと不思議に思ってから、あなたがしてきたことを振り返り、今までどれくらい多くの数に注意を向けてきたかを数えるでしょう。その結果、非常に多くの数が存在するはずだということがわかるのです。)

- (2) a. [記事冒頭の1文] It turns out that those fares to London on British Airways were too good to be true. And now the airlines is paying the price.

(*Los Angeles Times*, 2012/10/1)

(結局、英国航空のロンドン行きあの例の航空運賃は話がうますぎたのだ。その結果、今や航空会社は犠牲を払っている。)

- b. [記事冒頭の1文] So it turns out that the great scandal of the London Interbank Offered Rate has spilled over to the Federal Reserve.

(*The New York Sun*, 2012/6/10)

(結局、ロンドン銀行間出し手金利の大スキャンダルは米連邦準備制度理事会にまで波及してしまったのだ。)

(1a)の “It turns out there is a reason!” は「ところが、なんと実は理由があることがわかったのです！」といった意味を表す。(1a)の “turn out” 節を含む構文は、若者が一見したところ理由もなく奇妙な行動をするという先行文脈中の情報を発話の契機として実情が判明したことを伝えている。(1b)の下線部は “as a consequence” (「その結果」) に導かれて先行文脈のことがらの帰結として発話され、「その結果、非常に多くの数が存在するはずだということがわかる」という意味を表す。一方、(2a-b)の下線部はいずれも記事冒頭の一文であり、「結局、英国航空のロンドン行きあの例の航空運賃は話がうますぎたのだ」、「結局、ロンドン銀行間出し手金利の大スキャンダルは米連邦準備制度理事会にまで波及してしまったのだ」といった意味を表現する。(1a-b)とは異なり、(2a-b)の “turn out” 節を含む構文は、先行文脈中の情報を発話の契機としてはいない。しかし、(2a-b)は、話題中のことがらに言及する表現 “those fares” (「あの例の航空運賃」) や話題中のことがら

に関する結末を談話に導入する談話標識“so”（「結局（は）」）が用いられており、話題中の情報を契機として“turn out”節を含む構文が発話されている。

本研究で論ずる(1)-(2)のような“turn out”節を含む構文は、形式的には、“turn out”の直後に主述関係を含む定形節が後続する構文である。この構文における定形節を導く補文標識thatは(1a)や次の(3a-b)が示すようにしばしば表面に現れない点にも注意されたい。

- (3) a. The 21-year-old gardener was given a suspended eight-week prison sentence, a three-year banning order and 120 hours of community service. Unsurprisingly, it turns out he has lost his job, too.

(*The Observer*, 2013/1/5)

（その21歳の庭師は懲役8週間執行猶予3年と地域奉仕120時間の判決を受けた。当然、彼は仕事も失ったことがわかった。）

- b. [記事冒頭の1文] It turns out this presidential election wasn't so much about race after all, but about something bigger, more fundamental and harder to ignore.

(*Los Angeles Times*, 2012/11/9)

（結局、今回の大統領選挙は人種などに関してではなく、もっと大きくて、根本にかかわる無視しがたいものに関してであったということがわかった。）

また、次に示す(4)の下線部は“turn out”が主述関係を含む(that)定形節を直接には後接せず、“to be”を介している。

- (4) What question does one imagine Mr. Obama was answering? It turns out to be that he was answering the question of whether either one of the candidates would be prepared to declare that an attack on Israel is an attack on America.

(*The New York Sun*, 2012/10/23)

（Obama氏はどんな質問に答えていたのかわかるだろうか？実は、Obama氏は、イスラエルへの攻撃はアメリカへの攻撃であると断言する覚悟ができているのはどちらの候補者かという質問に答えていたことがわかったのだ。）

(1)-(3)の構文と(4)の構文は基本的に同種の構文であると仮定し、両者の派生関係や意味・機能の相違については立ち入らない。本研究では、(1)-(4)のような“turn out”節を含む構文をS + turn + out (+ to + be + that)節構文と呼び、実際の用例を観察しながら主語要素Sの選択と出沒に関して意味論的観点から分析を行う。

(1)-(4)のS + turn + out (+ to + be + that)節構文は主語要素Sにitを据えている。しかし

ながら、実際の言語資料を観察すると、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素Sにはit以外の要素が用いられる場合もあれば、主語要素自体が現れない場合も確認できる。(5a)のS + turn + out (+ to + be + that)節構文では語彙名詞句“the reason”が主語要素に用いられており、(5b)の“Turns out”から始まるS + turn + out (+ to + be + that)節構文では主語要素が表面に現れていない。

- (5) a. Because Furtwaengler was so talented, John Von Rhein laments that Furtwaengler never conducted the Chicago Symphony. The reason turns out to be that in 1949 the CSO board had to withdraw an offer to make Furtwaengler its musical director. (*The Chicago Tribune*, 1986/2/12)

(Furtwaenglerはとても有能だったので、シカゴ交響楽団の指揮を一度も振ったことがなかったことをJohn Von Rheinは悲しんだ。とうとうその理由が、1949年にシカゴ交響楽団委員会がFurtwaenglerを音楽監督にする申し入れを取り下げなければならなかったからだとわかったのだ。)

- b. Coincidentally, six days before the Deadspin story broke, Schulman told ABC News to tell online daters to beware of tales of “devastating accidents or illness.” It's called Munchausen Syndrome and it happens a lot. A lot. Turns out people enjoy lying about their health on the Internet.

(<http://www.forbes.com/sites/kashmirhill/2013/01/22/the-manti-teo-hoax-means-everyone-now-knows-what-a-catfish-is/>)

(偶然にも、Deadspinの記事が出る6日前、SchulmanはABC Newsにインターネットを通じてデートをする人たちに「ひどい事故や病気」の架空の話には注意をするように伝えることを求めた。それはMunchausen症候群と呼ばれ、多く発生している。本当に多く。実は、人々がインターネット上で自分たちの健康について嘘をついて楽しんでいることがわかったのだ。)

S + turn + out (+ to + be + that)節構文は談話で頻用されるにもかかわらず、従来の研究では主語要素の選択と出沒に関しては意味論の見地から十分に考察されてはこなかったように思われる。本研究では、S + turn + out (+ to + be + that)節構文は、先行文脈や話題中のことがらの実情、真相、事実、帰結、結末といった聞き手には容易には知りがたい情報が調査や研究などの経緯を経て明らかになることを表現することを論ずる。また、収集した言語資料を観察しながら、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語位置に現れる要素が先行文脈や話題中のことがらを指示する表現であることを明らかにする。さらに、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素には、itのみならず、先行文脈や

話題中のことがらの実情、真相、事実、帰結、結末を表す語彙名詞句、関係代名詞 which、指示代名詞 that もしばしば現れることを論ずる。最後に、S + turn + out (+ to + be + that) 節構文の主語要素自体が表面に現れない現象が広く認められる事実を指摘し、そのような省略現象が生ずる条件を意味論的見地から考察する。同時に、S + turn + out (+ to + be + that) 節構文の主語要素の省略現象が何らかの語用論的要請に動機付けられている可能性についても示唆する。

1. 先行研究

S + turn + out (+ to + be + that) 節構文は談話で頻用されるにもかかわらず、従来の意味論や語用論の研究では詳しく論ぜられてこなかったように思われる。Siepmann (2005) は「“it turns out that” は自分自身の研究の成果ではなく、他者の研究成果に通例言及する推論表現である(“it commonly refers to the results of other studies rather than the author's own”)」と指摘するに留まっている。また、Quirk et al. (1985)、Declerck (1991)、Biber et al. (1999)、Huddleston and Pullum (2002)、Sinclair (2004)、Swan (2005)、Carter and McCarthy (2006) といった伝統的な記述文法書や語法書においては、その統語的、意味的、語用論的特性に関する詳しい説明は与えられていない。

一方、辞書においては、S + turn + out (+ to + be + that) 節構文に関する説明記述が turn の項やイディオムとしての “turn out” の項に確認できる。

まず、*Collins COBUILD Advanced Dictionary* は、本研究で扱う S + turn + out (+ to + be + that) 節構文の用例を提示しながら次のようにその意味を説明している。なお、すでに述べたように、“to be” の後に (that) 定形節を従える構文は考察対象とするが、(6) の第一例 “*Cosgrave's forecast turned out to be quite wrong.*” のような (that) 定形節を従えない “turn out to be + 形容詞” の形式は本研究では考察の対象とはしない。

(6) **turn out:** If something **turns out to be** a particular thing, it is discovered to be that thing.

・ [V P to-inf] *Cosgrave's forecast turned out to be quite wrong.*

・ [V-ed P that] *It turned out that I knew the person who got shot.*

(*Collins COBUILD Advanced Dictionary*)

Collins COBUILD Advanced Dictionary は S + turn + out (+ to + be + that) 節構文について、動詞 turn が過去時制であることを [V-ed P that] と表記するとともに、主語要素が it である用例にのみ言及している。しかしながら、実際の用例を観察すると本研究の諸例が示すように、turn の時制は現在時制も広く用いられており、過去時制に限られるわけではな

い。このような説明記述は、あたかも、本構文で使用されるturnの時制が過去時制に限られるかのような誤解を与えてしまうであろう。また、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素がしばしば表面に現れない事実が言及されていない点でも実情を反映しておらず、不十分な記述になっている。

また、*Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, Eighth EditionはS + turn + out (+ to + be + that)節構文を(7)のように記述している。

(7) turn out: 4 to be discovered to be; to prove to be:

[~ that ...] *It turned out that she was a friend of my sister.*

(*Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, Eighth Edition)

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, Eighth Editionも *Collins COBUILD Advanced Dictionary*と同様にS + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素にitが現れる用例だけを提示し、その意味を“to be discovered to be; to prove to be”（「明らかにされる、判明する」）と記載するに留まっている。

次に、*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, Third Editionは本研究で扱うS + turn + out (+ to + be + that)節構文を“turn out”のイディオムの項に載せ、その意味を用例とともに(8)のように記述している。

(8) turn out: HAPPEN

· to be known or discovered finally and surprisingly

[+ to infinitive] *The truth turned out to be stranger than we had expected.*

[+ that] *It turns **out that** she had known him when they were children.*

(*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, Third Edition)

(8)に示すように、*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, Third Editionは「最終的にそして驚きをもって知られる、明らかにされる」との説明記述を“turn out”に与えている。*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, Third Editionは動詞turnが現在時制の用例を挙げている点、“finally and surprisingly”（「最終的にそして驚きをもって」）といった語用論的な含みにも言及している点は評価できるが、主語要素のitを太字表示して“it turns out that”を成句用例のごとく示すに留まっている。なお、S + turn + out (+ to + be + that)節構文は常に“finally and surprisingly”といった語用論的含意を伴って発話されるわけではない。S + turn + out (+ to + be + that)節構文の語用論的特性に関しては稿を改めて論ずることとする。

さて、S + turn + out (+ to + be + that)節構文に関して最も踏み込んだ記述説明が与えられているのは『ウィズダム英和辞典』第3版であるように思われる。

- (9) turn out: [～out (to be) C] <物・事が>結局Cになる；Cだとわかる, 判明する
(Cは形, 名)

I thought I knew everything, and it turned [turns] out (that) I knew nothing at all. ⇨ (話) ... everything. Turns out ...

- (1) itはthat節をさす形式主語 (2) 現在形ではたった今わかったことを示す。その際(話)ではitが省略されることがある

(『ウィズダム英和辞典』第3版)

『ウィズダム英和辞典』第3版は、S + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話される先行文脈を提示している点、動詞turnの時制に過去時制のみならず現在時制も用いられる点、そして主語要素のitの省略可能性についても言及している点で評価できる。たしかに、本研究で論ずるように、実際の言語資料を観察するとS + turn + out (+ to + be + that)節構文は主語要素が省略された形式でしばしば発話されるという重要な特徴が確認できる。

- (10) Popović says players will be able to create structures that can sniff out and eliminate cancer cells while leaving healthy cells intact. "Turns out DNA structure can do things nature hasn't thought of yet." he says.

(*Businessweek*, 2012/6/7)

(Popovićは、プレーヤーたちはガン細胞を見つけ出して健全な細胞はそのままにしながら除去することができる構造を作り出すことができるだろうと述べる。「いままでも自然が考えつかなかったことをDNA構造ができるということがわかった。」と彼は言う。)

しかしながら、『ウィズダム英和辞典』第3版の、「itはthat節をさす形式主語」であるという構造に関する記述、itが省略されるのは話し言葉であるというスピーチレベルに関する指摘については議論すべき問題点がある。さらに、本研究で明らかになるようにS + turn + out (+ to + be + that)節構文の主節要素“S + turn + out”部は、文頭、文中、文末位置でカンマを伴ってしばしば独立して生起する点で特徴的な構文である。このような“S + turn + out”部の副詞節への格下げ現象が実際の談話で広く観察されるにもかかわらず、記述に反映されていない点で不十分な説明となっている。

本節で考察してきたように、S + turn + out (+ to + be + that)節構文は談話で頻用され

ているにもかかわらず十分にその意味特性が解明されてはこなかったように思われる。次節では、収集した実際の用例を観察しながら、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素の出沒と選択に関して意味論的視点から実証的に明らかにする。

2. S + turn + out (+ to + be + that) 節構文の主語要素の選択と出沒

前節で確認したように、従来の分析では、S + turn + out (+ to + be + that)節構文に生ずる主語要素はitであり、そのitは形式主語であると説明されてきた。たしかに、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素にしばしばitが現れることは事実である。しかしながら、本構文の主語要素として生起するitがthat節をさす意味内容のない「形式主語」や「仮主語」であると結論するには慎重でなければならない。また、主語要素が語彙名詞句や関係代名詞whichであるS + turn + out (+ to + be + that)節構文、さらには主語要素が表面に現れないS + turn + out (+ to + be + that)節構文の存在理由との整合性も視野に入れた説明が求められる。これまでの研究では、S + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話される談話環境が十分に観察されておらず、そのため先行文脈や話題中の情報を契機として発話されるという事実も実証的に検証されてはこなかったように思われる。本研究では、次の6つの観点から、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素はthat節をさす形式主語ではなく、先行文脈や話題中のことがらを指示する意味内容をもつ指示表現であると主張する。

第一に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素に生ずるitがthat節の形式主語であるならば、that節を主語に据えた構文の存在が予想されるが、手元の資料にはそのような形式の構文の用例は一例もない。また、私のアメリカ人インフォーマント3名は(11a)のthat節を主語に据えた(11b)は容認できないとの判断を示した。

- (11) a. It turns out that I knew nothing at all.
b. *That I knew nothing at all turns out.

これは、次に示すように、先行情報を指示するitを主語に据える(12a)のIt is that節構文が(12b)のようにthat節を主語にした構文に書き換えられない言語現象と並行的である。

- (12) a. I didn't mean to upset you. It's just that I had to tell somebody.
b. I didn't mean to upset you. *That I had to tell somebody is just.

大竹(2009)では、S be (that)節構文のひとつである(13a)のIt is that節構文のitの指示性について詳細に論じた。S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素Sに現れる名

詞句は、S be (that)節構文の主語要素Sに現れる名詞句とは同じ意味特性を示すわけではない。しかしながら、どちらの構文も先行文脈や話題中の情報を契機として発話される。また、意味的観点からは、S be (that)節構文は聞き手には容易には知りがたい実情、真相、事実、帰結、結末といった先行情報の解釈を表現し、S + turn + out (+ to + be + that)節構文も実情、真相、事実、帰結、結末といった先行文脈や話題中のことがらについて情報が調査や研究などの経緯を経て判明した情報を表現する。こうしたことから、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素にitが現れるとき、そのitを形式主語、あるいは仮主語と表面的にとらえる分析の説明効力は低いと考えられる。

第二に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語位置に生ずる要素はitに限らない事実を確認しよう。まず、主語要素のitの指示内容が語彙名詞句partによって限定を受けて“part of it”（「その実（は）」）、“a substantial part of it”（「そのことで重要なのは」）の形で生ずる用例が観察される。

- (13) a. “Our mission is to tell the audience everything we can that is relevant about a person who has just committed a terrible crime that is unimaginable to all of us. And so, if in the course of our sweeping everything we can about this person, part of it turns out that he is a member of a particular club, a member of a particular organization, he has a particular hobby – if we judge that it is journalistically relevant to a rich profile that will help our viewers understand who is this, why did he do this, then we would report those facts.”

(<http://entertainment.time.com/2012/07/26/tca-2012-abcs-tea-party-screw-up-overshadows-a-ratings-win/#ixzz2HjYa2X1A>)

（「私たちの使命は、想像を絶するひどい犯罪に関った人物に関するあらゆることを視聴者にお伝えすることです。当該人物にかかわるあらゆることを明らかにしてゆく過程で、その実、当該人物が特定のクラブや組織の一員であったり、特定の趣味があることが判明したり、さらには視聴者の皆様が当該人物の人物像や犯罪を実行した理由を理解するのに役立つプロフィールに関連するとジャーナリストの立場から判断できれば、そうした事実を報道いたします。）」

- b. “Not all of the decisions are conscious choices of corporate executives, but a substantial part of it turns out to be that capital investment is being crowded out – mainly in the construction area – by very large federal deficits.” Greenspan explains. (*The Stern Opportunity*, 2011/3/1)

(「決定のすべてが会社幹部の意識的な選択ではないが、そのことで重要なのは、主に建設現場で、巨額の連邦財政赤字によって資本投資がクラウドアウトされていることがわかったのだ。」とGreenspanは説明する。)

S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素は(13a)では“part of it”、(13b)では“a substantial part of it”であり、itが指示する先行情報の意味内容を修飾語句partが部分的に限定している。このようにitの指示内容を限定する表現が現れるということは、itが意味内容をもつ表現であることを裏付けるひとつの証左となると考えられる。

次いで、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素にitではなく語彙名詞句が生ずる例を観察しよう。次例では、“the {truth / story / secret}”といった語彙名詞句が主語要素に現れている。

- (14) a. “Forrest reports enemy have burned Chattanooga & fled – the truth turns out that he has never been within three miles of the place & the enemy are still there – having only burned a few houses which were in the way of the guns.”

(D. A. Powell, *Failure in the Saddle: Nathan Bedford Forrest, Joe Wheeler, and the Confederate Cavalry in the Chickamauga Campaign*)

(「Forrestは敵がChattanooga & fledを焼いて逃げたと報告した。しかし、実のところは、彼はその地域の3マイル圏内にはいなかったし、敵はまだそこにおり、銃撃の途中で数件の家を焼いてしまっただけなのだ。)」

- b. She's very upset she can't meet him, because the maid or whoever she is doesn't want them fraternizing. The story turns out that they have a fight and never get to see each other anyhow after they do get together.

(C. J. Eagle and L. Schwartz, *Psychological Portraits of Adolescents: an Integrated Developmental Approach to Psychological Test Data*)

(彼女はとても動揺しているので彼に会うことはできません。なぜならば、メイドであろうと彼女が誰であろうと彼らと親しく交わりたくないからです。実は、彼らはどうせ一緒になってもけんかをして、二度と会うことがないとわかったのです。)

- c. This is the same thing that makes guys like Tony Robbins rich. They have a secret. But the secret turns out to be that they're rich 'cause they're robbing you.

(<http://www.examiner.com/article/video-bill-maher-slams-mitt-romney-and->

explains-why-people-don-t-like-him)

(これはTony Robbinsのようなやつを金持ちにするのと同じことだ。彼らには秘密があるのだ。しかし、その実は、彼らはあなたから金を奪っているから金持ちだということが明らかになったのだ。)

(14a-c)では“the {truth / story / secret}” (「その真相／事情／その実」) といった語彙名詞句が主語要素に用いられてS + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話されている。いずれの語彙名詞句も先行文脈や話題中のことがらについて話し手が披瀝しなければ聞き手には容易には知りがたい情報を表している。引き続き、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語位置に現れる語彙名詞句を観察しよう。

- (15) a. But, yes ... there are a lot of unhappy people out there, and most of the time their problem turns out to be that they're verbal victims.

(Los Angeles Times, 1987/12/17)

(しかし、いやそれどころか…そこには不幸な人がたくさんいる。多くの場合、彼らの抱えている問題は彼らが言葉の暴力の犠牲者だということがわかった。)

- b. “He was supposed to come home Dec. 1, but he didn't tell me because he wanted to surprise me,” Hickman said. “And I didn't tell him I had a surprise party planned for him.” “And now,” she said, “my surprise turns out to be that I'm going to my son's funeral.”

(Los Angeles Times, 2011/12/1)

(「彼は12月1日に家に帰ってくることになっていたのです。でも、彼は私を驚かせたかったので私には教えなかったのです。」とHickmanは言った。「そして、私は彼のためにサプライズパーティーを開く予定だということを彼に伝えていませんでした。」「そして今となつては、私へのサプライズは私が自分の息子の葬式に行くことになるということだとわかったのです。」と彼女は言った。)

- c. He takes a random sample of 100 dogs and has their owners record how much TV their dogs watch per week. The result turns out that the sample mean is 10.1 hours, and the sample standard deviation is 0.8 hours.

(D. Rumsey, *Statistics II for Dummies*)

(彼は100匹の犬の無作為標本をとり、週にどれくらいテレビを犬が見るかを飼い主に記録してもらう。その結果、標本平均が10.1時間で、標本標準偏差

が0.8時間であることが判明した。)

(15a-c)では、先行情報に関連して“their problem / my surprise / the result”（「彼らの抱えている問題／私へのサプライズ／その結果」）という話し手が披瀝しなければ、事実を容易には知りたが問題、サプライズ、結果を表す語彙名詞句がS + turn + out (+ to + be + that)節構文に用いられている。いずれも先行文脈中の“there are a lot of unhappy people out there”、“he wanted to surprise me”、“He takes a random sample of 100 dogs and has their owners record how much TV their dogs watch per week”といった内容の具体的事実を明かすため、“their problem / my surprise / the result”という語彙名詞句を主語要素に据えたS + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話されている。

上記の(14)-(15)のS + turn + out (+ to + be + that)節構文では、itではなく語彙名詞句が主語Sに生じており、先行情報や話題中のことがらの実情、真相、事実、帰結、結末といった具体的な判明内容が伝達されている。興味深いことに、itを主語要素に据えるS + turn + out (+ to + be + that)節構文の発話環境を観察すると、発話の契機となる直前の先行文脈中に真相や結末の判明を披瀝する意識を喚起する表現がしばしば現れることがわかる。

(16) a. Then came a problem. It turns out Mubarak was right.

(*The Atlantic*, 2011/12/24)

(その後すぐある問題が明るみに出た。Mubarakが正しかったことがわかったのだ。)

b. Finally, I factored out the size of the film – so it became a comparison of the share of box-office gross earned before and after the Golden Globes and Oscars between nominees and winners, not a comparison of pure gross. The results are surprising. It turns out that Golden Globes mean a great deal more than Academy Awards at the box office for winning films.

(*Reuters*, 2013/1/16)

(最後に、フィルムの大きさを除外した。つまり、ゴールデングローブ賞とアカデミー賞のノミネートされた者と受賞者のそれ以前と以後の純利益の比較ではなく、興行利益の分け前の比較ということになった。その結果は、驚くべきものであった。結局は、受賞映画の興行収入においてはアカデミー賞よりもゴールデングローブ賞のほうがかなり多くなることがわかったのだ。)

上記の(16a)では、倒置構文“Then came a problem.”（「その後すぐある問題が明るみに出た。」）で談話に新情報として導入された“a problem”（「ある問題」）を契機としてS +

turn + out (+ to + be + that)節構文が発話され、聞き手には容易には知りたいその「ある問題」の判明内容が具体的に説明されている。(16b)では、直前の“The result are surprising.”(「その結果は、驚くべきものであった。」)を契機として、結果の判明を伝えるS + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話されている。たしかに、このような語彙名詞句を主語に据えるS + turn + out (+ to + be + that)節構文の用例はitほど使用頻度は高くはない。しかしながら、真相や結末を表す語彙名詞句を主語に据えるS + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話されているという事実は、本構文が先行文脈や話題中の内容の事情を明かす意識や、結果を披瀝する意識の下で発話されることを裏付けていると同時に、本構文の主語要素が意味内容のない形式主語であるとする分析の根拠が意味的観点からは希薄であることを示している。

第三に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素が指示的である根拠として、先行文脈の内容を指示する関係代名詞whichが主語要素に現れるという事実を挙げることができる。(17)では、直前の内容を指示する関係代名詞whichを主語に据えるS + turn + out (+ to + be + that)節構文が用いられている。

- (17) a. First thing of course was to find the dogs. Which turns out, they were holed up back of the – the place where the little kids go, with the plastic balls in cages, they have birthday parties and so forth – holed up in this sort of nest of tree debris dragged there by the Village.

(G. Saunders, *The Brief and Frightening Reign of Phil*)

(もちろん最初にすることは犬を探すことだった。実は、犬は子供たちが行く場所の裏で、檻の中でプラスチックボールと一緒に隠れていたり、村のそばのその場所に引きずりこまれた木片の隠れ場といったところで隠れて誕生パーティーなんかをしているのだった。)

- b. “Stay right there. I’ll be right back,” she said, acting like she’d had a wonderful idea. Which, turns out, she didn’t.

(K. D. Gray, *The Mystery on the Riverwalk Dock*)

(「ここにいてね。すぐに戻るから。」と、すばらしい考えでも浮かんだかのように彼女は言った。しかし、結局、そんなことはなかったのだ。)

関係代名詞whichがS + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語位置で用いられるという事は、主語要素が指示的表現であり、話題中のことがらに言及する指示的表現であるということを示していると考えられる。

第四に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素の指示特性を裏付ける事実

として、指示代名詞thatの主語位置での生起を指摘することができる。(18a-b)では、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語位置に指示代名詞thatが現れている。

- (18) a. And that adjustment is really hard, especially for those who have post-traumatic stress disorder or traumatic brain injury. That turns out that one unfortunately common result is suicide.

(CNN Transcript, 2012/4/15,

<http://transcripts.cnn.com/TRANSCRIPTS/1204/15/sm.02.html>)

(心的外傷後ストレス障害や外傷性脳損傷のある人たちには特に、そのような適応は本当に難しい。結局、不幸なよくあるひとつの結末は自殺ということになる。)

- b. Within the Fed, arguments were made that interest rates were low because the Chinese were saving so much and putting all of their money in the United States. But that turns out that wasn't really happening.

(*The Las Vegas Sun*, 2010/11/12)

(連邦準備銀行内では、中国人が多額の貯蓄をしてアメリカに自分たちのお金をすべて預けているので金利は低いと議論されていた。しかし、実はそんなことは起こっていなかったことがわかった。)

(18a)のS + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素thatは「心的外傷後ストレス障害や外傷性脳損傷のある人たちには特に、そのような適応は本当に難しい」という事実を受けており、その行き着く結末が判明したことが表現されている。(18b)では、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素thatは「中国人が多額の貯蓄をしてアメリカに自分たちのお金をすべて預けているので金利は低い」という連邦準備銀行内での議論内容を指示している。itに加えて、指示代名詞thatが主語位置に現れるということは、本節で示した語彙名詞句、関係代名詞whichの主語位置での生起事実とあわせて、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素は指示的表現であると見てよい。

第五に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の重要な特性として、主語要素がしばしば表面に現れない現象がみられる点を指摘したい。次例は、J. K. Rowlingの小説*Harry Potter and the Goblet of Fire*からの話し言葉の用例である。

- (19) 'Course, we found out what was going on in the end. Lee Jordan's dad had had a bit of trouble getting money off Bagman as well. Turns out he's in big trouble with the goblins. (J. K. Rowling, *Harry Potter and the Goblet of Fire*)

(もちろん、おれたちも最後にゃ、わけがわかったさ。リー・ジョーダンの父さんもバグマンから取り立てるのにちょっとトラブったことがあるらしい。バグマンは小鬼(ゴブリン)たちと大きな問題をおこしたってことがわかったんだ。[訳は松岡祐子訳『ハリー・ポッターと炎のゴブレット』4Ⅲ, 静山社から引用])

(19)では、主語要素Sのない“turns out”から始まるS + turn + out (+ to + be + that)節構文が使用されている。前節では、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素が表面に現れない現象が話し言葉で見られるとする『ウィズダム英和辞典』第3版の記述を確認した。たしかに、(19)は話し言葉での使用例である。しかしながら、(20a-d)が示すようにこの主語要素の省略現象は話し言葉のみならず、書き言葉にも広く観察される事実にも目を向けなければならない。

(20) a. Last year Wal-Mart Stores (WMT) proudly announced that more than half its products were made in America. Not quite. Turns out that half its sales were from products made in America. (*Businessweek*, 2012/3/21)

(昨年、Wal-Mart Stores (WMT)は製品の半分以上がアメリカ製だと誇らしげに発表していた。しかし、少し実際は違っていた。売り上げの半分がアメリカ製の製品だったということがわかったのだ。)

b. Before the season started, I predicted the Redskins would finish the year at 4-12. With a tough schedule ahead, my prediction looks pretty good. But I thought Griffin would struggle and the defense would be solid. Turns out it is the other way around. (*The Washington Post*, 2012/11/8)

(シーズンが始まる前は、Redskinsが4-12で今年を終えるだろうと予想していた。厳しいスケジュールが組まれてはいたが、私の予想はかなりいい線を行っているかのように見える。しかし、Griffinは奮闘し、守備は強固になるだろうと思っていた。実際にはその逆だということがわかった。)

c. You remember that Beatles classic “I Wanna Hold Your Hand”? Turns out Yoko Ono had other things in mind. (*The Seattle Times*, 2012/11/28)

(ビートルズのあの代表曲「I Wanna Hold Your Hand」を覚えていますか？ Yoko Onoは心の中で別のことを考えていたことがわかったのです。)

d. Virginia Tech Coach James Johnson promised a new era of Hokies basketball, one that featured plenty of fast breaks and a whole lot of fun. Turns out it may have arrived quicker than even he expected.

(*The Washington Post*, 2012/11/28)

(Virginia Techのコーチ、James Johnsonは速攻に溢れ、楽しさ一杯のプレーを特色にしたHokiesバスケットボールの新しい時代が来ることを約束した。その時代が予想以上に早くやって来たのかもしれないということがわかった。)

S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素がthat節をさす形式主語ととらえるならば、これほど頻繁に主語要素が省略される現象を十分には説明できないであろう。

第六に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素がthat節をさす形式主語ではなく、先行文脈や話題中のことがらを指示すると考えられる根拠として、記事の見出しや、談話冒頭で頻用される事実を挙げたい。S + turn + out (+ to + be + that)節構文が真実や結末として聞き手に伝える判明は、聞き手の意識下にすでに話題として十分に確立している情報についてでなければならぬ。そのため、聞き手の意識下に話題として十分に確立していると話し手が想定すれば、先行文脈が与えられていない環境であってもS + turn + out (+ to + be + that)節構文は発話される。聞き手の意識を喚起する談話冒頭の位置でS + turn + out (+ to + be + that)節構文はしばしば用いられる。次例を観察しよう(#マークは当該用例が談話冒頭の発話であることを示す)。

- (21) a. #NEW YORK - It turns out gold is just another metal after all. After trading for much of 2011 as a safe haven, an elite group that includes Japan's yen and U.S. Treasury bonds, gold is acting more like other commodities and riskier assets these days.

(*The Wall Street Journal*, 2012/1/9)

(NEW YORK - 結局、金はありふれた金属にすぎないということがわかった。安全資産として2011年の大半の取引を終えて、日本の円や米国財務省証券を含めたエリートには、最近、金は以前よりも他の一次産品と似た振る舞いをし、危険資産としての度合いが増している。)

- b. #Among the throngs of Americans prowling the malls and trawling e-commerce sites, it turns out that many Christmas shoppers are looking out for themselves. Retail-research firm NPD Group in mid-December said that, thus far, about one third of consumers have engaged in what is euphemistically called self-gifting. (*Newsweek*, 2012/12/17)

(ショッピングセンターをぶらぶらと見て回ったり、eコマースサイトで探したりしている大勢のアメリカ人に混じって、実はクリスマスシーズンの買い物客の多くが自分のためにプレゼントを探していることがわかった。小売調

査会社NPDグループは12月中旬にこれまでのところ、約3分の1の客がいわゆる自分へのご褒美買いに忙しかったと発表した。）

- c. #There's a lot a researcher can learn, it turns out, from studying some cells from a common farm pig. (Los Angeles Times, 2012/11/15)
 (実は、普通の養豚用の豚の細胞のいくつかから研究者が学べることが多いということがわかった。)

S + turn + out (+ to + be + that)節構文が記事の見出しや談話冒頭でしばしば使用されることは重要な発話上の特徴である。記事の見出しや談話冒頭は、後続する内容に聞き手の注意を引き付けるための新情報を提示する部分である。談話冒頭の位置のS + turn + out (+ to + be + that)節構文は、聞き手の意識下ですでに話題として十分に確立している情報について、その真実や結末を端的に披瀝する。上記の用例からも、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主題要素は先行文脈や聞き手の意識下で十分に話題として確立していることからの指示することがわかる。上例のような先行文脈のない環境で発話されるS + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素がitであるとき、itは一見すると何ら意味内容をもたない形式主語や仮主語であるかのように見える。そのため、これまでは本構文の主語要素が形式主語として分析されてきたのかもしれない。しかしながら、本節で考察してきたように、S + turn + out (+ to + be + that)節構文は、先行文脈や話題中のことからの指示する表現を主語位置に据え、実情、真相、事実、帰結、結末といった判明内容を聞き手に伝達する構文であることは明らかである。

3. S + turn + out (+ to + be + that)節構文の意味特性と主語要素の出没

前節では、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素にはitのみならず、意味内容が限定された“part of it”や、真相や結末を表す語彙名詞句、関係代名詞which、指示代名詞thatも生ずること、さらには主語要素が表出されない現象が話し言葉のみならず書き言葉においてもしばしば確認できることを明らかにした。本節では、主語要素が表面に現れないS + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話される談話環境を詳細に観察することで、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の意味特性を実証的に解明する。さらに、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主節要素“S + turn + out”部が格下げを受けて談話標識として機能する現象についても言及する。

S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素にしばしばitが生ずることは事実である。従来は、この主語要素はthat節をさす意味内容のない形式主語や仮主語と分析されてきた。しかしながら、前節で考察したように、S + turn + out (+ to + be + that)節構文は、先行文脈や話題中のことからの実情、真相、事実、帰結、結末といった聞き手には容

易には知りたい情報が調査や研究などの経緯を経て明らかになることを表現する。そのため、先行文脈や話題中のことがらの実情、真相、事実、帰結、結末を披瀝する談話標識に導かれてS + turn + out (+ to + be + that)節構文がしばしば現れる。(22)では、先行文脈や話題中のことがらの実情や真相の披瀝を伝達する談話標識 “in fact / actually” (「ところが／実は」) に導かれて、S + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話されている。また、(23)では、先行文脈や話題中のことがらの帰結や結末の披瀝を伝達する談話標識 “after all / in the end” (「結局は」) に導かれて、S + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話されている。

- (22) a. Jeremy Hunt should have been standing up for the interests of the British people. In fact it now turns out he was standing up for the interests of the Murdochs. (The Independent, 2012/4/25)

(Jeremy Huntはイギリス国民のために立ち上がるべきだった。ところが、彼はMurdochのために立ち上がっていたことが今やわかったのだ。)

- b. What else were we going to get in a programme about Tourette syndrome? Actually, it turns out that assumption was wrong.

(The Observer, 2011/12/18)

(我々は他の何をTourette症候群に関する番組に入れようとしていたのだろうか？実は、その考えが誤っていたことがわかったのだ。)

- (23) a. Measurement of the topography of both corneal surfaces may offer a solution to the issue of determining corneal power after refractive surgery. After all it turns out that the power calculated by the thick lens formula, using corneal radii measured with the Oculus Pentacam, is correct.

(F. Joseph and M. D. Goes, *Lens Surgery After Previous Refractive Surgery*)
(両方の角膜表面の解析装置の測定により屈折度数手術後の角膜力の決定に関する問題が解決する可能性がある。結局は、Oculus Pentacamで測定される角膜半径を用いて厚いレンズ式で算出した度数が正しいことがわかった。)

- b. At first glance the customer believes he or she is buying an inexpensive printer. In the end it turns out that the total costs per printed page are anything but cheap.

(J. Rost, *The Insider's Guide to Outsourcing Risks and Rewards*)

(一見、客は自分が安いプリンターを買っていると思っている。しかし結局は、1ページを印刷するのにかかる合計費用は決して安くはないということがわかった。)

- c. These days, virtually every aspect of the car you drive is designed from scratch on a computer before the first mold is cast on the factory floor. So in the end, it turns out we're not that different from General Motors after all. (L. Crane, *Ninth Day of Creation*)
 (最近、あなたが運転する車のほとんどの面も工場で最初の鋳型が作られる前にコンピュータで刻むことからデザインされている。したがって、結局は、我々はGeneral Motors社とやはりそれほど変わらないことがわかった。)

興味深いことに、主語要素が表面に現れないS + turn + out (+ to + be + that)節構文中に、このような先行文脈や話題中のことからの実情、真相、事実、帰結、結末を披瀝する談話標識が生起する事例がしばしば観察される。(24)では、先行文脈や話題中のことからの実情や真相の披瀝を伝達する談話標識 “weird thing is / the funny thing is / truth is” (「奇妙なことに／おかしいことに／実は」) に導かれて、主語要素が表面に現れないS + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話されている。

- (24) a. “We inspected the car, but it contained no bomb or weapons,” Marine Sgt. Michael Shahinian, 25, said. “Weird thing is, turns out the call came from this guy Bobby Adcock, who was two grades above me at Bakersfield High School. [...]” (The Onion, 2004/11/10)
 (「その車を捜査しましたが、爆弾や武器は何もありませんでした。」と25歳の海軍軍曹Michael Shahinianが述べた。「奇妙なことに、その電話はBakersfield高校で私の2年先輩のこのBobby Adcockからかかってきたことがわかったのです。[...]」)
- b. The funny thing is, turns out he did have me pegged.
 (S. M. Knight, *Minx Tobin Mystery Case Six: The Embezzled Envelope*)
 (おかしいことに、彼は私の本心を実際に見抜いていたということがわかったのだ。)
- c. It appears to be a ridiculous concept, much like the geocentric theory, but truth is … turns out they're both correct.
 (<http://www.ccgrealms.com/forum/showthread.php?t=519502&page=4>)
 (それは天動説によく似たおかしい概念であるように見える。しかし、実は…どちらも正しいことがわかったのだ。)

上記の(24a-c)の例は、“weird thing is / the funny thing is / truth is” といった真相や実

情を披瀝する談話標識に導かれてS + turn + out (+ to + be + that)節構文が談話に導入されており、いずれも主語要素が表面に現れていない。

また、(25)では、先行文脈や話題中のことがらの帰結や結末の披瀝を伝達する談話標識“the long and short of it / in any event / anyway / in the end”（「要するに／とにかく／結局のところ」）に導かれて、主語要素が表面に現れないS + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話されている。

- (25) a. So when I saw a BBC headline about a 'tipsy gene' protecting against alcoholism I had to learn more. The long and short of it: turns out my being a lightweight could be a good thing.

(<http://commonhealth.wbur.org/2010/10/tipsy-gene>)

（だからアルコール依存症を防止する「酒酔い遺伝子」のことをBBCヘッドラインで見たとき、もっとたくさんを知らなければならないと思った。要するに、私が標準体重以下であるのはよいことかもしれないということがわかったのだ。）

- b. In any event, turns out she was also a victim from an abusive family in rural Oregon. (G. Barak, *Violence, Conflict, and World Order: Critical Conversations on State Sanctioned Justice*.)

（いずれにしても、彼女もいなかオレゴン州の暴力的な家庭の犠牲者だったのだ。）

- c. “Okay, so's he's mentally challenged, little Miss PC. Anyway, turns out in the end that he masterminded ev'rythin', an' he was jus' pretendin' to be stupid.”

(B. A. Bartness, *How to Succeed Without Dying*)

（「わかりました。つまり、PCさん、彼は精神的に努力を必要とする人なんですよ。でも、とにかく、結局のところ、彼がすべての黒幕で、ばかのふりをしていただけだったことがわかったんですよ。」）

これらの例では“the long and short of it”（「要するに」）、“in any event”（「いずれにしても」）、“anyway”（「とにかく」）、“in the end”（「結局のところ」）といった話題の結論や帰結を提示する談話標識にS + turn + out (+ to + be + that)節構文が導かれ、いずれも主語要素が表面に現れていない。S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素が表面に現れていない現象は次のように説明できると考えられる。つまり、S + turn + out (+ to + be + that)節構文は、先行文脈や話題中のことがらの実情、真相、事実、帰結、結末といった聞き手には容易には知りがたい情報が判明することを表現する。上記の例が示す

ように、実情、真相、事実、帰結、結末を伝える表現や談話標識がS + turn + out (+ to + be + that)節構文を導くとき、それらの談話標識自体が先行文脈や話題中のことがらとのつながりを意味的に保証するため、先行情報を指し示す主語要素Sの存在理由が希薄になり、表面に現れない現象が生ずると考えられる。さらには、詳しくは稿を改めるが、S + turn + out (+ to + be + that)節構文は聞き手には容易には知りたい情報の判明を伝達することから、教示的な印象や知識の優越といった含意を避けるなどの何らかの語用論的な理由によりS + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素が意図的に表出されないといった背後のメカニズムも考えられる。

さて、実際の言語資料を観察すると、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主節要素“S + turn + out”部が格下げを受けて文頭、文中、文末に独立して生起し、真相や結末の「判明」の伝達を合図する談話標識として機能する用法が今や相当程度に確立していることが確認できる。本研究では、紙幅の関係から“S + turn + out”部のこうした談話標識用法の語用論的特性の詳細については論じないが、文内での生起位置ごとの用例を概観しておきたい。

第一に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の“S + turn + out”部が文頭の位置でカンマで区切られて独立して生起することが確認できる。

- (26) a. You're going to need them, because Albion's fate rests on your shoulders. It turns out, I needed a guide as much as Gabriel. (Forbes, 2012/8/30)
 (Albionの運命はあなたの肩にかかっているのです、あなたは彼らが必要になります。Gabrielと同じくらいガイドが必要だったということがわかりました。)
- b. “Me and all my friends thought it was stupid. Who would actually make time in their schedule to do something like that?” Turns out, many of her peers would. (TIME, 2005/8/1)
 (「私と友人全員がそれは愚かなことだと思った。誰がそのようなことをするのに時間を作るのだろうか？」実は、彼女の仲間の多くがそうするであろうことがわかった。)
- c. Jet lag's severity depends on several factors, the most obvious being how many time zones you crossed. But which direction you traveled matters, too. Turns out, it's not my imagination: Going east really does produce worse jet lag. (The Washington Post, 2013/1/1)
 (時差ぼけにはいくつかの要因があり、もっとも明らかなのはいくつタイムゾーンを越えたかということである。しかし、どの方角に進むかも問題である。それは、私の想像上の話ではないことがわかった。つまり、東へ進むと

本当に時差ぼけがひどくなるのである。)

- d. “If you're not up for that, you won't like where the show goes.” Turns out, people were up for that. (TIME, 2005/1/10)
(「もしあなたがそれをしたくないならば、ショーが行われるところに行かないでしょう。」結局は、人々はそれをしたかったということがわかった。)

第二に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の“S + turn + out”部が文中の位置でカンマで区切られて独立して生起することが確認できる。

- (27) a. The detachment from artistic tradition comes not through complete freedom, but from a willingness to examine and break the rules of presentation. This urge has, it turns out, resulted in a series of cunning traps laid for the oversophisticated. (The Guardian, 2013/1/12)
(芸術の伝統からの分離は完全な自由を通してではなく、発表の習慣の検証と破壊をいとわず行うことから生ずる。このような熱望は悪ずれしている者たちのために仕掛けられた一連の巧みなわなとなったのだ。)
- b. Concerns about side effects are a primary reason many people turn to alternative medicine over pharmaceutical approaches. Pregnant women, it turns out, are no different. (The New York Times, 2012/12/4)
(副作用に対する心配のため、多くの人が薬によるアプローチに代わる治療法に関心を向けている。妊娠中の女性も同じであることがわかった。)

第三に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の“S + turn + out”部が文末の位置でカンマで区切られて独立して生起することが確認できる。

- (28) a. “I can vacuum my apartment in 10 minutes,” I said proudly. A stern look from Mr. Ely. Vacuuming wants to be done slowly and methodically, it turns out. (The New York Times, 2012/12/26)
(「私は10分でアパートを電気掃除機で掃除できます。」と私は得意げに言った。すると、Ely氏がけわしい顔つきになった。電気掃除機での掃除は時間をかけて念入りにする必要があることがわかった。)
- b. You determine the books to read and the components to write. Maybe you highlight the tasks in different colors. Individually, none of the tasks is actually that scary, it turns out.

(M. Zandstra, *PHP Objects, Patterns and Practice*)

(読む本と書く構成を決めます。場合によっては、さまざまな作業をマーカーで色分けしてハイライトします。個別的には、どの作業も実際にはそれほど恐ろしいものではないのです。)

第四に、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の“S + turn + out”部が完全に独立していると考えられる用例を確認しよう。

(29) “The men work and I prepare food for them. So it turns out that I can consider it everyone’s work.” “Turns out, turns out! [··].” (M. Lev, *Sobibor*)

(「男たちが働き、私が男たちのために食事の用意をする。これはみんながする仕事だとみなせることがわかったんです。」「わかった。わかった！[··]」)

本節では、S + turn + out (+ to + be + that)節構文が発話される談話環境、主語要素の出没現象を実証的に考察した。さらに、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主節要素“S + turn + out”部が格下げを受けて文頭、文中、文末に独立して生起し、真相や結末の「判明」の伝達を合図する談話標識として機能する用法についても指摘した。

4. まとめと今後の研究課題

本研究では、実際の用例を観察しながらS + turn + out (+ to + be + that)節構文の意味特性を考察した。S + turn + out (+ to + be + that)節構文の基本的意味は、先行文脈や話題中のことがらの実情、真相、事実、帰結、結末といった聞き手には容易には知りたい情報が調査や研究などの経緯を経て明らかになることを表現することであることを確認した。S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素にはitのみならず、真相や結末を表す語彙名詞句、関係代名詞which、指示代名詞thatも生ずること、さらには主語要素が表出されない現象が広く確認できることを実証的に論じた。さらに、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主節要素“S + turn + out”部が格下げを受けて文頭、文中、文末に独立して生起し、真相や結末の「判明」の伝達を合図する談話標識として機能する用法が観察されることを指摘した。また、S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素Sの省略現象について意味論的視点から検証した。実情や結末を伝える表現や談話標識がS + turn + out (+ to + be + that)節構文を導くなどして、先行文脈や話題中のことがらとのつながりが保証されるような場合には、先行情報を指し示す主語要素Sの存在理由が意味的に希薄になり、結果的に主語要素Sが表面に現れない現象が生ずることを明らかにした。加えて、主語要素が表面に現れない現象については、S + turn + out (+ to + be +

that)節構文は聞き手には容易には知りたい情報の判明を伝達することから、教示的な印象や知識の優越といった含意を避けるなどの何らかの語用論的要請も働いていることが想定される。たとえば、S + turn + out (+ to + be + that)節構文と類似して実情や帰結を披瀝する構文に(30)に示すようなNot that節構文(「～のではない」)やJust that節構文(「ただ、～のだ」)がある。これらの構文の主語要素を含む主節部“it is”の省略現象には語用論的要請も大きくかかわっていることは大竹(2009)ですでに指摘した。

(30) 'Ah well, yes, in life, I just think I will let life happen. Not that you lose control or don't care. Just that you don't panic.'

(*The Observer*, 2000/1/23 : 大竹 (2009))

(「ああ、そう、人生はなるがままにしておこうと私は考えているだけです。自制心を失ったり、気にかけたりしなくてもよいというのではなく、ただパニックに陥らないようにということだけなのです。」)

主語要素の表示が義務的な英語において、主語が省略されるには積極的な理由がなければならぬ。S + turn + out (+ to + be + that)節構文の主語要素が表面に現れない現象の背後にもまた語用論的な理由が潜んでいるものと推察される。S + turn + out (+ to + be + that)節構文の語用論的特性の解明は今後の研究課題としたい。

*本研究は、平成24-26年度日本学術振興会科学研究費補助金基盤研究(C) 課題番号24520534「日英語の指示表現と名詞節化形式の選択・出沒の普遍性と個別性に関する総合的研究」(研究代表者:大竹芳夫)の研究成果の一部である。

参考文献

- Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad and Edward Finegan (1999) *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Harlow: Pearson.
- Carter, Ronald and Michael McCarthy (2006) *The Cambridge Grammar of English*. Cambridge: Cambridge University of Press.
- Declerck, Renaat (1991) *A Comprehensive Descriptive Grammar of English*. Tokyo: Kaitakusha.
- Huddleston, Rodney and Geoffrey K. Pullum (2002) *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 大竹芳夫.(2009)『「(の)だ」に対応する英語の構文』東京:くろしお出版.
- Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey N. Leech and Jan Svartvik (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
- Siepmann, Dirk (2005) *Discourse Markers Across Languages: A Contrastive Study of Second-Level Discourse Markers in Native and Non-Native Text with Implications for General and Pedagogic*

Lexicography. London and New York: Routledge.

Sinclair, John (2004) *Collins COBUILD English Usage for Learners*. Second Edition. Glasgow: HarperCollins Publishers.

Swan, Michael (2005) *Practical English Usage*. Third Edition. Oxford: Oxford University Press.

辞書

『ウイズダム英和辞典』第3版（2012）東京：三省堂.

Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Third Edition. (2008) Cambridge: Cambridge University Press.

Collins COBUILD Advanced Dictionary. (2009) Boston, MA: Heinle Cengage Learning.

Oxford Advanced Learner's Dictionary. Eighth Edition. (2011) Oxford: Oxford University Press.